

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ecuador

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 June 2022

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 June 2022

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Équateur

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juin 2022

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 30 juin 2022

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

Nota No. 4-2-91/2022

La Misión Permanente del Ecuador ante las Naciones Unidas saluda atentamente a la Secretaría de la Organización -Oficina de Asuntos Jurídicos- y tiene a bien informar la emisión del Decreto Ejecutivo Nro. 463, de 29 de junio de 2022, mediante el cual el Presidente Constitucional de la República, Guillermo Lasso Mendoza, declaró el estado de excepción por grave conmoción interna en las provincias del Azuay, Imbabura, Sucumbíos y Orellana.

En Decreto Ejecutivo Nro. 463 indica que *“Esta declaratoria se da con motivo de las actuaciones violentas que han alterado el orden público, provocando situaciones de violencia manifiesta, atentando contra áreas reservadas, y desabastecimiento que ponen en riesgo la seguridad de los ciudadanos, la provisión de medicamentos, gases medicinales, oxígeno para hospitales y clínicas, combustibles y alimentos, así como contra la integridad y vida de la ciudadanía en las provincias señaladas en este Decreto Ejecutivo.*

Esta declaratoria se circunscribe a las provincias señaladas, por ser aquellas donde se concentran la mayoría de actos violentos que atentan contra la integridad física de las personas, provisión de combustibles y GLP, el normal desenvolvimiento de las actividades económicas y amenazando el correcto funcionamiento de los sectores estratégicos vitales para la economía y desarrollo del país.

Esta situación requiere una intervención emergente de las instituciones del Estado para precautelar la seguridad y garantizar los derechos de los ciudadanos; el orden público y la paz social”

De conformidad con el artículo 6 del referido Decreto Ejecutivo, se suspenden en las provincias indicadas *“el ejercicio del derecho a la libertad de asociación y reunión de aquellas manifestaciones en que ocurran hechos violentos, en estricta relación a los motivos del estado de excepción, observándose los principios de proporcionalidad, necesidad e idoneidad, y el estricto apego al respeto de las demás garantías constitucionales.*

La suspensión del derecho a la libertad de asociación y reunión de las personas, consiste en limitar la propagación de acciones violentas en espacios públicos durante las veinticuatro (24) horas del día con el objeto de impedir que se atente contra los derechos del resto de ciudadanos. Se exceptúa de la limitación aquí detallada, la protesta pacífica y toda aquella actividad pacífica que no tenga por objeto ahondar la situación de grave conmoción interna identificada en el espacio territorial delimitado (...). Por lo tanto, se garantizarán los derechos de libertad de asociación y reunión de los ciudadanos que incurran en actividades no violentas"

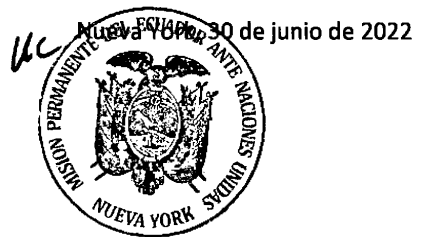
El artículo 7 "restringe la libertad de tránsito a partir de la expedición de este Decreto Ejecutivo. Los horarios de restricción serán todos los días desde las 21h00 hasta las 05h00, en la provincia del Azuay. En las provincias de Sucumbíos y Orellana se restringe la libertad de tránsito (...) todos los días desde las 19h00 hasta las 05h00. "

Finalmente, el artículo 2 del referido Decreto Ejecutivo señala que el "estado de excepción tendrá la vigencia de treinta días"

Los derechos contenidos en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos que han sido suspendidos por el Decreto Ejecutivo Nro. 455 son: Artículo 12 (Libertad de tránsito) Artículo 21 (Libertad de reunión) y Artículo 22, numerales 1 y 2 (Libertad de asociación).

La Misión Permanente del Ecuador ante las Naciones Unidas, en apego al Artículo 4, numeral 3 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, solicita muy comedidamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas -Oficina de Asuntos Jurídicos- comunicar a todos los Estados Partes de este instrumento internacional este particular.

La Misión Permanente del Ecuador ante las Naciones Unidas, hace propicia la ocasión para renovar a la Secretaría de la Organización de las Naciones Unidas -Oficina de Asuntos Jurídicos- las seguridades de su más alta y distinguida consideración.



[TRANSLATION – TRADUCTION]

Note No. 4-2-91/2022

New York, 30 June 2022

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and has the honour to report that on 29 June 2022, Executive Decree No. 463 was issued, by which the Constitutional President of the Republic, Guillermo Lasso Mendoza, declared a state of emergency owing to serious internal unrest in the Provinces of Azuay, Imbabura, Sucumbíos and Orellana.

Executive Decree No. 463 reads as follows: “This declaration has been made because of the violent acts that have disturbed the public order, causing situations of overt violence, attacks on restricted areas and shortages that jeopardize the security of citizens, the provision of medicines, medical gases, oxygen for hospitals and clinics, fuel and food, as well as the integrity and life of the citizens in the provinces indicated in this Executive Decree.

“This declaration is limited to the aforementioned provinces because most of the violent acts that threaten the physical integrity of persons, the supply of fuel, including liquified petroleum gas, the normal conduct of economic activities and the proper functioning of the strategic sectors vital for the economy and development of the country are concentrated in those provinces.

“This situation requires urgent intervention by government institutions to reinforce security and protect the rights of citizens, public order and social peace.”

In accordance with article 6 of the Executive Decree, the following rights are suspended in the aforementioned provinces: “The exercise of the right to freedom of association and assembly at demonstrations where violent events occur, strictly in relation to the reasons for the state of emergency, and provided that the principles of proportionality, necessity and appropriateness are fully applied and that the other rights protected under the Constitution are fully respected.

“The suspension of the right to freedom of association and assembly in limiting the spread of violent acts in public spaces 24 hours a day in order to ensure that the rights of other citizens are not compromised. The limitation detailed above does not include peaceful protest or any peaceful activity not intended to aggravate the situation of serious internal unrest in the territorial area defined (...). The right to freedom of association and assembly of citizens engaged in non-violent activities shall therefore be upheld.”

Article 7 provides as follows: “Freedom of movement shall be restricted as from the issuance of this Executive Decree. The restriction shall be in place every day from 9 p.m. to 5 a.m. in the Province of Azuay. In the Provinces of Sucumbíos and Orellana freedom of movement shall be restricted (...) every day from 7 p.m. to 5 a.m.”

Lastly, article 2 of the Executive Decree provides that “the state of emergency shall be in effect for 30 days”.

The rights enshrined in the International Covenant on Civil and Political Rights that are suspended under Executive Decree No. 455 are as follows: article 12 (Liberty of movement), article 21 (Right of assembly) and article 22, paragraphs 1 and 2 (Freedom of association).

In accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, the Permanent Mission of Ecuador to the United Nations respectfully requests the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, to inform all the States parties to the Covenant accordingly.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations takes this opportunity to convey to the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, the renewed assurances of its highest consideration.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Note n° 4-2-91/2022

New York, le 30 juin 2022

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et a l'honneur de l'informer de la promulgation du décret exécutif n° 463, en date du 29 juin 2022, par lequel le Président constitutionnel de la République, Guillermo Lasso Mendoza, a déclaré l'état d'exception pour cause de graves troubles internes dans les provinces d'Azuay, Imbabura, Sucumbíos et Orellana.

Par le décret exécutif n° 463, le Gouvernement déclare l'état d'exception en raison des actes de violence qui ont perturbé l'ordre public, donnant lieu à des situations de violence ouverte, à des attaques visant des zones d'accès restreint et à des pénuries menaçant la sécurité des citoyens, compromettant l'approvisionnement en médicaments, en gaz à usage médical, en oxygène pour les hôpitaux et les cliniques, en carburant et en vivres, et mettant en danger l'intégrité et la vie des citoyens dans les provinces citées dans ledit décret.

L'application dudit décret est circonscrite aux provinces susmentionnées, où se produisent la plupart des actes de violence qui menacent l'intégrité physique des personnes et compromettent l'approvisionnement en carburant, y compris en gaz de pétrole liquéfié, le déroulement normal des activités économiques et le bon fonctionnement des secteurs stratégiques vitaux pour l'économie et le développement du pays.

Cette situation appelle une intervention urgente de la part des institutions gouvernementales aux fins du renforcement de la sécurité et de la protection des droits des citoyens, de l'ordre public et de la paix sociale.

En application de l'article 6 dudit décret, l'exercice du droit à la liberté d'association et de réunion dans le cadre de manifestations donnant lieu à des violences est suspendu dans les provinces visées, dans le strict cadre de l'état d'exception, conformément aux principes de proportionnalité, de nécessité et d'adaptation et dans le strict respect des autres garanties constitutionnelles.

La suspension du droit à la liberté d'association et de réunion a pour objet de limiter vingt-quatre heures sur vingt-quatre la propagation d'actes de violence dans les espaces publics afin de prévenir toute atteinte aux droits des citoyens extérieurs à ces actes. La restriction susmentionnée ne s'applique pas aux manifestations pacifiques ou autre activité pacifique ne visant pas à exacerber les graves troubles internes localisés dans la zone territoriale définie [...]. Est par conséquent garanti le droit à la liberté d'association et de réunion des citoyens exerçant des activités non violentes.

L'article 7 prévoit que la liberté de circulation est restreinte à compter de la date de publication dudit décret, de 21 heures à 5 heures tous les jours dans la province d'Azuay, et de 19 heures à 5 heures tous les jours dans les provinces de Sucumbíos et d'Orellana.

Enfin, en application de l'article 2 du décret, l'état d'exception demeure en vigueur pendant trente jours.

Sont suspendus par le décret exécutif no 463 les droits énoncés dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques aux articles suivants : article 12 (liberté de circulation), article 21 (liberté de réunion) et article 22, paragraphes 1 et 2 (liberté d'association).

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies demande très respectueusement au Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation, en application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, de bien vouloir informer de ce qui précède tous les États parties audit instrument international.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.